

Dharpa Rulku Yolthu Bokmara (Who created the tree at Rulku?)

Gämurru: djambaŋ, Djäwa, maŋ'thurruna, ratjuk, Miliŋinbi,
Rulku, wäŋa-bokmanayŋu, Walamaŋu

Wukirriwuy: Waymamba

Mali': Bäpa Sheppy

Dhäruk: Gupapuyŋu

Difficulty Rating: iii

Näthili ŋunhi baman', ŋunhi ŋarra yothu yäna, napurru ŋuli ga Miliŋinbi
ŋorra, yurru yäkuŋura wäŋaŋura Rulkuŋura. Rulkunydja, ga yindi dharpa
djambaŋ.



Ga n̄arrakala b̄apa'mirriṅuy ganha ḷakaranha dh̄awu mala w̄aṅapuy, wakir'puy ga bawalamirri dh̄awu ṅunhi nh̄a mala gana maḷṅ'thurruna nhanukala walṅaṅura. Ga waṅgany dh̄awu ṅayi Dj̄away ḷakaraṅala nhawipuy, ṅunhiṅuwuy dharpaṅwuy ȳaku Rulku. Rulku dhuwala ȳaku w̄aṅa ṅunhi ratjukthu bokmara ṅunhi ṅayi ratjuk gana ḍam'thurruna, bala ṅayi bokmaraṅalana ṅunhiyi w̄aṅanydja.

Ga dhiyaṅu bala ga ṅāthili napurru ṅuli ga nhina ga ṅorra ṅunhili w̄aṅaṅura Rulkuṅura. Maḍayin'tja ṅayi dhuwala Walamaṅuwa, ȳaku walalaṅu, w̄aṅa walalaṅu, dharpa walalaṅu yurru dhiyaṅuny dja bala napurru Dj̄awawa djamarrkuḷi ga nhina ṅunhili manapan napurru ga dj̄aka ṅuruki w̄aṅawa.

Ga ṅunhi nhe dhu ga nh̄ama logo



Miliŋinbi Community Council-puy, ga nhe dhu nhäma dharanjan ŋunhi
dharpa djambaŋ rulku yäku, ga ratjuk ŋunhi wäŋa-bokmanayŋu,
Walamanjuwa maḍayin'.

Glossary

ḡam'thun	swoop and snap Vin-Gp 5
ŋäthili	earlier
bokman	create Vtr-Gp 6
dharanjan	recognise Vtr-Gp 6
dhiyaŋu(nydja) bala	now
Djäwa	man's name
djambaŋ	tamarind
maḷŋ'thun	happen Vin-Gp 5
manapan	together Vtr-Gp 6
nhawi	um
ratjuk	barramundi
Rulku	place & tree name
bokmanayŋu	creator
wanḡany	one
wakir'	hunting
walŋa	life
Walamanju	Yirritja clan name



This work is from the **Living Archive of Aboriginal Languages** www.cdu.edu.au/laal.

If you have any questions or wish to access information concerning this work, please contact us at livingarchive@cdu.edu.au.

Use of this work is subject to the User License Agreement available at <http://www.cdu.edu.au/laal/permissions/>

This work is licensed under a **Creative Commons Attribution Non-commercial No Derivs 3.0 Licence Australia** which appears as follows:



This licence allows users to share, copy and redistribute the work in any medium or format provided they:

- (i) give appropriate credit, provide a link to the licence, and indicate if any changes were made to the work. Users may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests that we endorse the user or their use;
- (ii) do not use the work for commercial purposes;
- (iii) do not distribute the modified work if they remix, transform or build upon the work, and
- (iv) do not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything that the licence permits.

The full terms of the licence can be found at <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/au/legalcode>.

The creators of this work assert their **moral rights** to:

- be identified and named as the creators of this work. This means that if you reproduce the work, you must identify these creators;
- take action if this work is falsely attributed as being someone else's work; and
- take action if this work is distorted or treated in a way that is harmful to their honour or reputation. This means that the creators of this work have the right to object to distortion, mutilation or other modification of, or derogatory action in relation to the work.

If you share this work, you must identify the creators named in this work and on the Living Archive of Aboriginal Languages website and abide with all other attribution requirements under the Creative Commons licence.

Note that any action that is in breach of the moral rights of the author will give rise to a right of the creators to take legal action under the Copyright Act 1968 (Cth).

Do not remove this notice